

# E19 - Higher Than Anyone

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

Come tears or laughs, this  
is the end of it all!

**[00:05]** ---

Let's cap off our training  
camp with a big victory, guys!

**[00:08]** ---

Yeah!

**[00:11]** ---

Okay, this is it. Let's throw  
everything we have at 'em!

**[00:14]** ---

Huh?

**[00:15]** ---

You really are just a one-trick pony!

**[00:17]** ---

And let me tell you,  
I know plenty of ways to deal with those!

**[00:21]** ---

Corner to corner...

**[00:25]** ---

They're doing an...

**[00:27]** ---

...overload formation!

**[00:34]** ---

Watch the other side! Adjust your positions!

**[00:41]** ---

Trying to get me with another fake?!

**[00:53]** ---

Defensive foul on #4! Basket  
counts! One free-throw!

**[01:02]** ---

That's not enough... for  
you to beat our team.

**[01:07]** ---

Dammit! Don't fuck with me!

**[01:17]** ---

The day that you quit playing basketball...

**[01:20]** ---

Do you remember what it  
is you said to me, Senpai?

**[01:24]** ---

Huh?

**[01:27]** ---

Back then... you lied straight to my face...

**[01:31]** ---

...and I have never forgiven you for it.

**[01:39]** ---

Kagami ni senaka mukete ayumu  
hodo ni toozakaruru yume yo

**[01:47]** ---

Massugu kimi to mukiaitai

**[01:51]** ---

Dekinai jibun e to "never mind"

**[02:00]** ---

Ahiru no Sora

**[02:07]** ---

Nagare sagyou de waketeyuku yume

**[02:12]** ---

Muki? Fumuki? Iwaba rongai?

**[02:15]** ---

Koe mo naku kietetta koe

**[02:20]** ---

Tameiki sura denai

**[02:23]** ---

Hito no sei ni shitatte owarenai

**[02:29]** ---

Me no mae ni kiritatta ima

**[02:32]** ---

"Koetai" to kokoro ga sakenderu

**[02:37]** ---

Dekinai wake o sagasu nara daredemo dekiru sa

**[02:44]** ---

Agaki hashitta sono saki  
mada shiranai jibun to deau

**[02:52]** ---

Kabe ni kizamikonda rakugaki to "never mind"

**[02:58]** ---

Ima asu e to hazume

**[03:09]** ---

Higher Than Anyone

**[03:16]** ---

Sweet! He made the free-throw, too!

**[03:19]** ---

Way to go, Konishi!

**[03:20]** ---

Keep it up! Keep it up!

**[03:20]** ---

Kuzuryu

Kitasumiyoshi

**[03:21]** ---

Kitasumi! Kitasumi! Kitasumi!

**[03:24]** ---

Wait just a damn second!

**[03:26]** ---

What the hell do you mean I "lied" to you?!

**[03:27]** ---

Cut it out, Momoharu.

**[03:29]** ---

We're in the middle of a game.

**[03:35]** ---

If they score, then we score right back!

**[03:37]** ---

Make sure you keep the ball moving!

**[03:41]** ---

Senpai...

**[03:44]** ---

Hey! Konishi!

**[03:46]** ---

What the heck was that?

**[03:48]** ---

You played junior basketball,  
so you should know better!

**[03:51]** ---

Seriously, don't screw up our 2-man drills.

**[03:54]** ---

I'm sorry!

**[03:55]** ---

Whatever.

**[03:56]** ---

Go practice the basics  
with the other newbies.

**[03:58]** ---

Uh, okay! Sorry again!

**[04:08]** ---

Momoharu! Dude! You should at least be able  
to do layups by now!

**[04:11]** ---

You're making us look bad

in front of the new guys!

**[04:14]** ---

Huh? Who cares about that crap?!

**[04:17]** ---

There ain't nothing wrong with being sucky!

**[04:19]** ---

I'm still just learning the steps, you know!

**[04:22]** ---

I think you mean "learning the ropes," dude.

You're so stupid.

**[04:25]** ---

Everybody knows what I mean!

And stop snacking on shit during practice, dammit!

**[04:29]** ---

That guy is a riot! I've  
never had a Senpai like him!

**[04:33]** ---

"There's nothing wrong  
with being sucky," really?

**[04:36]** ---

He's so cool...

**[04:38]** ---

Thanks for the practice session!

**[04:40]** ---

Make sure everything gets locked up!

**[04:41]** ---

Freshmen, you're all on mop duty!

**[04:44]** ---

Oh, hey. Don't bother putting the board away.

**[04:47]** ---

Huh?

**[04:48]** ---

Because I'm gonna use it.

**[04:50]** ---

U-use it? But team practice  
is over for today...

**[04:53]** ---

Shut your face, dummy.  
Hurry and go home already.

**[04:56]** ---

Uh, okay...

**[04:57]** ---

Everybody makes him stay and work overtime.  
That's how bad he sucks.

**[05:00]** ---

I practice late cuz I WANT to!

**[05:02]** ---

Um, then... would it be okay if I joined you?

**[05:08]** ---

Huh?

**[05:08]** ---

Sure, but only if you fetch me  
a yakisoba sandwich. And pay for it.

**[05:12]** ---

O-okay! Right away!

**[05:14]** ---

Dude!

**[05:27]** ---

Jeez, you're outta shape.

**[05:29]** ---

I'm sorry...!

**[05:32]** ---

We run so much during team practice already...  
but you still do this extra stuff every day?

**[05:37]** ---

Is basketball really a sport...  
that requires all of this effort to play?

**[05:42]** ---

If you want to get good, yeah.

**[05:44]** ---

But it'll take even more  
than this to get there.

**[05:47]** ---

If I put in more effort... do you think  
I could become good, too?

**[05:51]** ---

Hell if I know, man.

**[05:53]** ---

Looking at you now, I'd say no.

**[06:07]** ---

You feelin' okay, Konitan?

**[06:11]** ---

Man, you look as stable on  
your feet as a baby deer.

**[06:14]** ---

U-um... my house is over this  
way, so please excuse me.

**[06:18]** ---

Sure. Bye-bye.

**[06:20]** ---

G-goodbye.

**[06:22]** ---

Hey!

**[06:23]** ---

Ah, yes?

**[06:27]** ---

See ya tomorrow, dude!

**[06:31]** ---

Okay.

**[06:36]** ---

When did I ever lie? I've  
had enough of your bullshit!

**[06:40]** ---

You know that I hate lying,  
and I hate being lied to even more!

**[06:45]** ---

He ignored my sign!

**[06:46]** ---

Go to the outside, Momoharu!

**[06:48]** ---

Momoharu?!

**[06:58]** ---

Nice block!

**[06:59]** ---

Konishi's totally got the  
advantage on that guy!

**[07:03]** ---

Sweet! We got the ball!

**[07:04]** ---

We've totally stolen all the  
momentum from Kuzu High!

**[07:07]** ---

That was a totally reckless move, Captain!  
You should have jus-

**[07:10]** ---

Shut up!

**[07:13]** ---

They're gonna come at us from one side again!

**[07:15]** ---

Look out for any moves in low-post!

**[07:20]** ---

Senpai, have you really forgotten...

**[07:23]** ---

...what happened back then?

**[07:28]** ---

Kitaoka

Nakahara

**[07:29]** ---

Whoa, that comeback was nuts!

**[07:31]** ---

They actually beat Kitaoka Middle!

**[07:33]** ---

Dude, Hoshino was on fire out there!

**[07:35]** ---

Guys with talent like him  
are on another level!

**[07:38]** ---

You can say that again! I'm totally jealous.

**[07:44]** ---

Hey, Momoharu! I learned how to pull off  
a between-the-legs dribble!

**[07:48]** ---

See? Just watch this!

**[07:50]** ---

You dummy. Flashy moves like that  
ain't gonna help you in a real game.

**[07:55]** ---

Uh, but, hey! The fact I did it has given me confidence  
that I can improve even more.

**[08:00]** ---

So it makes me happy just the same!

**[08:02]** ---

It's been a year since I started  
extra practice with you.

**[08:05]** ---

I'm honestly so glad that I  
decided to do that, Senpai!

**[08:08]** ---

Where's this all coming from? I'm not gonna reward you  
for sucking up to me, man.

**[08:12]** ---

Uh, no! That's not what I was trying to do...

**[08:17]** ---

Let's keep practicing more and more,  
until we're some of the best players around!

**[08:29]** ---

Okay, well, I have to go this way.

**[08:31]** ---

Goodbye for today.

**[08:33]** ---

Konishi... listen, I...

**[08:35]** ---

Oh, that reminds me. Tomorrow's Monday,  
which means we don't have any team practice.

**[08:40]** ---

But once class is over, I'll rush to get the gym keys  
so we can practice alone!

**[08:46]** ---

Let's give it our best again tomorrow!

**[08:53]** ---

Sure. See ya tomorrow, dude.

**[08:56]** ---

Okay! I'm looking forward to it!

**[08:59]** ---

Thanks for all you did today!

**[09:05]** ---

But that was the end of it all,  
because you never came back.

**[09:10]** ---

Even so, Momoharu, I...

**[09:16]** ---

...I kept going until I got good!

**[09:19]** ---

Rebound!

**[09:40]** ---

Ugh, that damn idiot!

**[09:44]** ---

Hell yeah! He made two in a row!

**[09:46]** ---

Konishi is on fire right now!

**[09:48]** ---

That #4 doesn't have enough  
skills to stop him!

**[09:51]** ---

Alright! Let's keep pushing  
into low-post to score!

**[09:53]** ---

You need to sub out, Momoharu.

**[09:55]** ---

If you've run out of fight,  
you're only going to drag us down.

**[09:59]** ---

Nanao! Call a timeout!

**[10:01]** ---

Something weird is going on with the Captain!  
Sub him out with Yashuhara for now!

**[10:07]** ---

Momoharu...

**[10:11]** ---

I get it.

**[10:13]** ---

Konishi never stopped... he  
kept it up all by himself...

**[10:16]** ---

That's not enough... for

you to beat our team.

**[10:20]** ---

There's no way a loser like me can compete with dedication like that...

**[10:23]** ---

Momoharu!

**[10:37]** ---

Hey, Momoharu!

**[10:47]** ---

Are you all right?! Do you have a stomachache or something?

**[10:51]** ---

Did you eat anything weird before the match started?!

**[10:54]** ---

Something is really wrong with your face!

**[10:56]** ---

Huh?!

**[10:56]** ---

Ah, no! I mean you look pale!

**[10:58]** ---

Oh, I know! This must be a side effect from Madoka's cooking!

**[11:02]** ---

That was such a killer meal, literally!

**[11:04]** ---

Uh, yeah...

**[11:05]** ---

What the heck, Sora?!

**[11:06]** ---

Piss off, there's nothing wrong with me.

**[11:11]** ---

You heard him, Nanao! No substitution!

**[11:14]** ---

Dumbass! You don't call the shots around here! If we don't do somethi-

**[11:17]** ---

Don't worry!

**[11:18]** ---

I know Momoharu won't lose to anybody out on the court!

**[11:23]** ---

Are you nuts?! That's not the problem we're talking about here!

**[11:26]** ---

Okay, Chiaki! Let's hurry and pass the ball in!

**[11:29]** ---

Listen here!

**[11:32]** ---

Defense! Defense! Defense!

**[11:37]** ---

Nice move, Katori!

**[11:38]** ---

Offense! Offense! Offense!

**[11:40]** ---

Stupid shorty! This exactly why I said  
we should sub him out!

**[11:45]** ---

Defensive foul, #11!

**[11:47]** ---

Awesome! Free-throws for us!

**[11:49]** ---

I was expecting him to dodge me.  
Never thought he'd shoot it straight.

**[11:53]** ---

I guess he just totally outwitted me.

**[11:55]** ---

Oh, please, that was on purpose.

**[11:57]** ---

This jerk!

**[11:59]** ---

Is holding the team back all I know  
how to do? Seriously?

**[12:03]** ---

Momoharu!

**[12:06]** ---

They've got two free-throws.

**[12:07]** ---

We're counting on you for any rebounds!

**[12:09]** ---

Show me one more time,  
what it looks like to fly!

**[12:14]** ---

Okay, Momoharu!

**[12:16]** ---

Let's hurry over to the gym.  
I want to see that move of yours one more time!

**[12:20]** ---

Because that kid...

**[12:22]** ---

...lacks the greatest asset that anybody  
can possibly have in basketball: height.

**[12:34]** ---

Sweet! Another basket!

**[12:35]** ---

Don't miss the second shot, Katori!

**[12:41]** ---

I'm really sorry, Konishi.

**[12:44]** ---

I did you wrong.

**[12:46]** ---

I might not be able to compete  
with your level of skill now, but...

**[12:50]** ---

...I still want to get serious  
about basketball again!

**[12:54]** ---

This kid taught me a real lesson.

**[12:58]** ---

That no matter what happens,  
you should NEVER give up!

**[13:02]** ---

The shot missed!

**[13:03]** ---

Rebound!

**[13:07]** ---

Yeah! He got it!

**[13:08]** ---

Nice rebound!

**[13:10]** ---

Quit screwing up, dammit!

**[13:19]** ---

Oh crap!

**[13:21]** ---

I've been waiting for this moment!

**[13:24]** ---

Awesome! He got open!

**[13:31]** ---

Hell yeah! A three!

**[13:35]** ---

Kuzuryu  
Kitasumiyoshi

**[13:35]** ---

Now we have a 9-point lead!

**[13:36]** ---

Keep it up, Konishi!

**[13:39]** ---

I love you, Nao!

**[13:46]** ---

Dammit.

**[13:48]** ---

Quit staring at the ground.

**[13:51]** ---

Let's go.

**[13:53]** ---

Right!

**[13:54]** ---

But actually, you were staring  
at the ground earlier yourself!

**[13:57]** ---

Shut it.

**[14:00]** ---

Having a 9-point lead is total chump change!

**[14:03]** ---

We're gonna tie it right back up!

**[14:07]** ---

"I shouldn't have quit playing back then."

**[14:10]** ---

"I should have started  
playing basketball earlier."

**[14:15]** ---

Drowning myself in thoughts like those  
is just a waste of time.

**[14:18]** ---

Konishi... I am...

**[14:21]** ---

...going to improve alongside my teammates!

**[14:24]** ---

Huh?! A double screen?!

**[14:29]** ---

You brat!

**[14:30]** ---

I'm not letting you sink  
another one of those!

**[14:33]** ---

It bounced off his hand!

**[14:43]** ---

Whoa!

**[14:44]** ---

What a jump!

**[14:47]** ---

Senpai...!

**[14:48]** ---

Jumping is the one thing that I'm better at  
than everybody else.

**[14:52]** ---

Hell, even Jordan's got nothing on me.

**[14:54]** ---

O-oh really?

**[14:56]** ---

He never let anything hold him back.

**[14:59]** ---

Despite his shortcomings,  
he was always full of confidence.

**[15:02]** ---

Momoharu... I...

**[15:05]** ---

...I wanted to become just like you!

**[15:09]** ---

HELL YEAH!

**[15:11]** ---

Whoa!

**[15:12]** ---

Momoharu found his groove!

**[15:13]** ---

Hmph. That numbskull.

**[15:15]** ---

All right! Time to get back in the game!

**[15:17]** ---

Let Momoharu handle all of the rebounds!

**[15:22]** ---

Kanagawa School of Medical Science  
Secondary Hospital

**[15:22]** ---

Are we clear? Only 10 minutes, okay?

**[15:26]** ---

I'm sorry to impose.

**[15:28]** ---

Honestly... if any word of  
this got to my boss, then...

**[15:31]** ---

It sure can be scary to  
deal with people like him!

**[15:33]** ---

Don't make it sound like you're off the hook!

**[15:37]** ---

Good grief.

**[15:40]** ---

It's surprising. I had no idea this area  
was so rich with beautiful foliage.

**[15:46]** ---

Why does that come as a surprise?

**[15:48]** ---

Well, I didn't expect to find

much in the city like this.

**[15:51]** ---

This hospital is quite far  
from downtown, though.

**[15:54]** ---

This area is filled with nature  
spots like Ryokuchi Park.

**[15:57]** ---

Oh?

**[16:00]** ---

This feels great!

**[16:04]** ---

She looks so lively today.

**[16:06]** ---

Maybe bringing her out here  
was a good idea after all.

**[16:21]** ---

Say, Ms. Yabuuchi?

**[16:22]** ---

Yes?

**[16:23]** ---

Do you mind... if we took a little trip  
further outside the hospital?

**[16:28]** ---

Huh?!

**[16:32]** ---

#11 has it! Don't let him cut in!

**[16:42]** ---

He stopped trying to cut  
in towards the basket!

**[16:46]** ---

Rebound!

**[16:48]** ---

Natsume...

**[16:50]** ---

Konishi! Nice rebound!

**[16:51]** ---

Yasuhara, it's time! You're up!

**[16:53]** ---

Huh? Wait, you know that I have 4 fouls  
and just one more gets me ejected...

**[16:58]** ---

3 minutes! No, even just 2 minutes is fine!

**[17:04]** ---

Out of bounds! Throw-in with  
Kuzu High in possession!

**[17:09]** ---

Player substitution for Kuzuryu High!

**[17:17]** ---

Be careful not to foul.

**[17:19]** ---

Right!

**[17:19]** ---

You can't go hitting or  
running into anybody, okay?

**[17:26]** ---

Natsume?!

**[17:27]** ---

Y-yo, Kite! Are you okay?!

**[17:30]** ---

Don't freak out. I just tripped  
and had a little fall.

**[17:35]** ---

This sucks!

**[17:37]** ---

My leg is all cramped up.

**[17:39]** ---

A'ight! Just you wait, Kite!

**[17:43]** ---

I swear I'm gonna turn  
this game around for us!

**[17:46]** ---

Hmm, seems like #11 and #15  
have finally hit their limit.

**[17:50]** ---

I doubt they have even the  
tiniest shred of stamina left.

**[17:54]** ---

It's a shame since they had built good momentum,

**[17:56]** ---

but now their 2 strongest are all tapped out.

**[17:58]** ---

Not having a solid bench to rely on  
is an unfortunate burden, indeed...

**[18:03]** ---

At this point, they no longer  
have any hope of winning.

**[18:06]** ---

Well, I must say they still  
did an incredible job.

**[18:13]** ---

Going against man-to-man this  
late in the game is rough.

**[18:16]** ---

Hey Chiaki!

**[18:26]** ---

Offensive foul! Charging!

**[18:28]** ---

He anticipated the shorty's move  
and was waiting to block him!

**[18:30]** ---

Taro is such an amazing player!

**[18:33]** ---

Nice, Taro.

**[18:34]** ---

Thanks.

**[18:35]** ---

Rack up another win for me.

**[18:37]** ---

It's time for you to pack it  
up and go home, little boy.

**[18:41]** ---

All right, boys! Let's score another one!

**[18:44]** ---

Not yet!

**[18:45]** ---

We're capable of doing so much more!

**[18:50]** ---

Kurumatani...

**[19:03]** ---

Kuzuryu

Kitasumiyoshi

**[19:03]** ---

He took it right down the middle!

**[19:05]** ---

Nice drive, Tachibana!

**[19:07]** ---

Kitasumi! Kitasumi! Kitasumi!

**[19:10]** ---

I really want them to win this...

**[19:12]** ---

Um, Madoka?

**[19:15]** ---

Your phone's been going  
off for a while now...

**[19:26]** ---

Sorry, I got open but I couldn't sink it...

**[19:28]** ---

Shake it off! Time for defense!

**[19:30]** ---

Let's shut them down!

**[19:32]** ---

This is the time when I should be scoring  
some damn baskets... shit!

**[19:36]** ---

I wanna win this!

**[19:38]** ---

Oh jeez! I wouldn't have answered if I knew she was  
gonna make me come out here,

**[19:42]** ---

I'm supposed to be ref!

**[19:44]** ---

Madoka!

**[19:46]** ---

Heya!

**[19:48]** ---

Don't give me that! Aren't you  
supposed to be at work right now?

**[19:52]** ---

I'm here as part of my job!

**[19:54]** ---

Apparently Kuzu High is in the middle  
of a basketball game,

**[19:57]** ---

so I figured you might be  
able to help us take a peek.

**[20:00]** ---

"Take a peek"? Why would  
you want to watch it, sis?

**[20:03]** ---

I'm the one who wanted to come.

**[20:14]** ---

Ms. Yuka Kurumatani...?!

**[20:19]** ---

We scored again!

**[20:20]** ---

They can't beat us now!

**[20:22]** ---

Dammit! They're ahead of  
us now by double digits!

**[20:26]** ---

They're just getting further and further ahead!  
Score some damn points, you guys!

**[20:30]** ---

Hey, Nao. Don't you have a  
plan or something to help?

**[20:42]** ---

That last pass you made was pretty solid.

**[20:45]** ---

Huh?

**[20:46]** ---

Tell me, do you have any experience  
being a point guard?

**[20:49]** ---

Well, to be honest, that  
was the only position

**[20:51]** ---

I was allowed to play when I  
was younger due to my height.

**[20:55]** ---

I see. That makes sense.

**[20:59]** ---

I have a proposition.

**[21:00]** ---

Do you think you can commit to being  
our point guard for a bit?

**[21:03]** ---

Huh?

**[21:07]** ---

I'm going... to score us some points.

**[21:09]** ---

Huh? Wait...

**[21:11]** ---

You can actually shoot the ball, Chiaki?!

**[21:13]** ---

Dude, how rude can you get?!

**[21:15]** ---

Brace yourself for a Rock Chop later.

**[21:17]** ---

Wha-?! But I've never seen you  
even try to shoot a basket!

**[21:20]** ---

I thought that you must be just  
as bad at shooting as Momoharu,

**[21:23]** ---

since you're twins and all...

**[21:25]** ---

We're twins, not clones!

**[21:28]** ---

Um, so, the reason you've  
never actually tried to score

**[21:32]** ---

is because you weren't playing seriously?

**[21:34]** ---

Don't be stupid. I always play seriously  
whenever I'm on the court.

**[21:38]** ---

It's just... I can't multitask  
and manage two things at once.

**[21:43]** ---

I'm a pretty clumsy guy at heart, you know.

**[21:50]** ---

Are you up for it?

**[21:51]** ---

I'll do whatever it takes.

**[21:54]** ---

No matter what... I'm not  
letting us lose this game!

**[22:12]** ---

Hitori ja umaku ikanaku temo

**[22:18]** ---

Kikkake nante tanjun sa

**[22:23]** ---

Mienai deguchi ni hikaru ga sashite

**[22:29]** ---

Asu wa soko ni arunda

**[22:33]** ---

Hitori nanka ja nakatta

**[22:39]** ---

Kono me ni utsuru keshiki no naka ni

**[22:45]** ---

Kimi ga ireba doko made datte ikeru sa

**[22:51]** ---

Kitto genkai nante nainda

**[22:56]** ---

Kimi to ireba tsuyoku narunda

**[23:01]** ---

Nando demo tachiagatte susunde ikou

**[23:08]** ---

Oh oh oh, oh oh oh, oh oh oh,

**[23:16]** ---

Saigo no ichibyou made

**[23:19]** ---

Akiramenaide busukatte

**[23:22]** ---

Kono michi no saki wa  
kanarazu kagayaiteru kara

**[23:30]** ---

Ahiru no Sora

Next Time: Last Play

**[23:31]** ---

Next episode: "Last Play."

---

Revision #1

Created 2024-01-09 05:56:51 UTC by whimsee

Updated 2024-01-09 05:56:51 UTC by whimsee